



Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana  
*A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic*  
Agosto de 2021 | August 2021

**IGLESIA EPISCOPAL DOMINICANA**

# AYUDA PARA HAITI



La Iglesia Episcopal Dominicana solicita tu apoyo solidario para nuestros hermanos de Haití.



**DONACIONES EN EFECTIVO:**  
Iglesia Episcopal Dominicana.  
Cuenta de Ahorro Popular:  
710044454

**CENTRO DE ACOPIO:**  
Oficina Diocesana de La Iglesia Episcopal Dominicana.

**DIRECCIÓN:**  
Calle Santiago 114, Gazcue

**HORARIO DE OFICINA:**  
8:30am a 4pm

**809-688-7493**

**CASTABLES MÉDICOS:**  
-GASAS -ALCOHOL -CURITAS -ALGODÓN

**MEDICAMENTOS:**  
-ANTIBIÓTICOS Y ANALGÉSICOS


**ASEO:**  
-JABÓN DE CUABA -PASTA DENTAL -CEPILLOS

**ALIMENTOS:**  
-ENLATADOS -ALIMENTOS PARA BEBÉS -AGUA

**OTROS:**  
-MOSQUITEROS -TOALLAS -SÁBANAS -LONAS

**IGLESIA EPISCOPAL DOMINICANA**

# HELP for HAITI



The Dominican Episcopal Church is collecting and distributing relief items to aid earthquake victims in Haiti.



In partnership with the Dominican Episcopal Church, the Dominican Development Group is raising funds for relief efforts in Haiti. We invite you to join us in this collaboration.

**DONATIONS CAN BE MADE VIA:**  
Online  
<https://dominicandevdevelopmentgroup.org/donate/>  
or  
Mail  
PO Box 27261  
Tampa, FL 33688-2261  
(checks payable to DDG, memo Haiti)  
*Email [cwallace@dominicandevdevelopmentgroup.org](mailto:cwallace@dominicandevdevelopmentgroup.org) for more information*

**ITEMS THAT WILL BE PURCHASED AND DISTRIBUTED INCLUDE:**  
GAUZE - ALCOHOL - BAND-AIDS - ANTIBIOTICS - SOAP - TOOTH PASTE - TOOTH BRUSHES - CANNED FOOD - BABY FOOD - WATER - MOSQUITO NETS - TOWELS - SHEETS - CANVAS

**AYUDEMOS | LET US HELP**

## Operativo Medico Gautier | Medical Clinic in Gautier

Por Miquea Santivil Luis



Durante el último fin de semana de Julio, se realizó el segundo operativo médico del año, casa por casa, en la comunidad de Gautier, San Pedro de Macorís. Este operativo es el resultado del trabajo colaborativo del equipo médico de la Iglesia St. Eustace, quienes apoyaron desde los Estados Unidos, médicos dominicanos de diversas iglesias episcopales en la Diócesis Episcopal Dominicana y los miembros de la iglesia episcopal Santo Tomás quienes sirvieron como guía para los médicos en la comunidad.

*During the last weekend of July, the second medical clinic of the year was carried out house by house, in the community of Gautier, San Pedro de Macoris. This clinic is the result of the collaborative work of the medical team of St. Eustace Church, who supported the project from the United States, Dominican doctors from various Episcopal churches in the Dominican Episcopal Diocese and members of the Santo Tomás Episcopal Church who served as guides for doctors in the community.*

En esta ocasión se logró consultar unas 126 personas, en su mayoría, con enfermedades de diabetes e hipertensión. Además de consultarles también se les proveyó los medicamentos para su tratamiento para varios meses.

This time it was possible to consult 126 people, mostly with diabetes and hypertension diseases. In addition to consulting them, they were also provided with medication for their treatment for several months.

## Mochilas de Bendición | Blessing of the Backpacks

Por Aracelis Tejada y Kenny Frías

El Ministerio de Mochilas de Bendición nace de parte de Dios en La República Dominicana en el año 2016 en el corazón de uno de sus líderes más antiguo de la Juventud, el Sr. Kenny Frías, quien en colaboración con un grupo de miembros de las diferentes Iglesias de la diócesis pusieron en marcha esta obra social y de evangelismo en beneficio de niños y niñas en edad escolar en comunidades necesitadas, a través de una campaña para captar donadores entre amigos, familiares, conocidos y miembros de la iglesia y alcanzando beneficiar a más de 100 familias en su primer año.



*The Ministry of the Blessing of the Backpacks was born from God in the Dominican Republic in 2016 in the heart of one of its oldest Youth leaders, Mr. Kenny Frías, who in collaboration with a group of members of the different churches of the diocese, launched this social work and evangelism for the benefit of school-age children in communities in need, through a campaign to attract donors from friends, family, acquaintances and members of the church, reaching more than 100 families in their first year.*

*Buen Pastor, San Pedro de Macorís*

En el 2018 Mochilas de Bendición se une a la Pastoral Social de la Iglesia Episcopal, coordinada por la Lcda. Aracelis Tejada, quien ha trabajado de cerca en el liderazgo de este proyecto junto a Elaine Méndez desde entonces.

*In 2018 the Blessing of the Backpacks joins the Social Pastoral of the Episcopal Church, coordinated by Mrs. Aracelis Tejada. who has worked closely on the leadership of this project with Elaine Mendez ever since.*







San Pedro y San Pablo, Santo Domingo

Para este 2021 el objetivo es beneficiar a unos 400 niños y niñas distribuidos en 6 comunidades y además de las mochilas equipadas, los niños y niñas, reciben una merienda y la animación a cargo del equipo formado de unos 20 miembros.

*For this year 2021 the goal is to benefit about 400 children distributed in 6 communities and in addition to the equipped backpacks, children receive a snack and animation by the team of about 20 members.*



San Bartolomé, San Cristobal

Lo que comenzó como una campaña, se transformó en un ministerio de amor que desde su inicio hasta la fecha ha impactado a más de 1300 familias, gracias al apoyo de muchas personas, especialmente el Obispo Diocesano Rvdmo. Moisés Quezada Mota, quien ha dado todo el apoyo para que la hermosa misión del Ministerio Mochilas de Bendición, de la mano de la Pastoral Social de la Diócesis, pueda continuar.

*What began as a campaign was transformed into a ministry of love that from its inception to date has impacted more than 1300 families, thanks to the support of many people, especially the Rt. Rev. Moisés Quezada Mota, who has given all the support so*

*that this beautiful mission of the ministry, Blessing of the Backpacks, together with the Social Pastoral committee of the Diocese, can continue.*



San Miquel, Doña Ana

## Las escuelas Bíblicas de verano | The summer Bible schools



La Anunciación, Santiago



Muchas iglesias de la Diócesis celebraron recientemente escuelas Bíblicas de verano para niños y adultos. Estas son algunas de las fotografías de esos felices acontecimientos.

*Many churches in the Diocese recently held summer Bible schools for children and adults. These are some of the photographs from those events.*



Cristo Salvador, Santiago



San Andrés, Santo Domingo



San Esteban, San Pedro de Macorís



Santa Cruz, San Pedro de Macorís

Santísima Trinidad, Santo Domingo







La Natividad, San Francisco de Macorís



Todos los Santos, La Romana





San José, Monte de Sión y De La Gracia, Boca Chica



Santísima Trinidad, Santo Domingo

## Visitas Pastorales | Pastoral Visits

Por Miquea Santovil Luis

Estas son algunas fotos del Obispo Diocesano Rvdmo. Moisés Quezada Mota en sus vistas pastorales del mes de agosto en varias de las congregaciones de la diócesis.

These are some photos of the Diocesan Bishop, the Rt. Rev. Moisés Quezada Mota, during his pastoral visits in August in various congregations of the diocese.



Monte de la Transfiguración, Jarabacoa

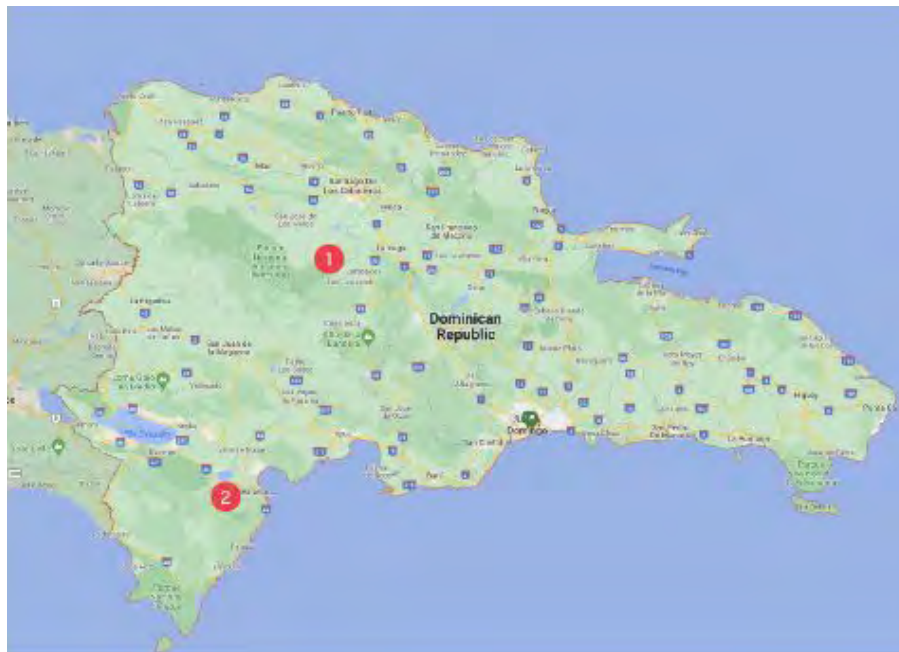
Monte de la Transfiguración, Jarabacoa







Monte de la Transfiguración, Jarabacoa



Ubicación de las tres iglesias visitadas en agosto

*Location of the three churches visited in August*

- 1) Monte de la Transfiguración, Jarabacoa
- 2) Jesús Peregrino y La Redención, Barahona



Jesús Peregrino, Barahona



Jesús Peregrino, Barahona





La Redención, Barahona



La Redención, Barahona

**Una fotografía más... | One more photograph...**

La escuela Bíblica de verano en Mao | *The summer Bible school in Mao*



**Iglesia Episcopal Dominicana**  
***The Episcopal Diocese of the***  
***Dominican Republic***

<https://iglepidom.org>

<https://facebook.com/iglepidom>

<https://instagram.com/iglepidom>

**Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana**

***A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic***

(809) 688-6016

(809) 686-7943

[info@iglepidom.org](mailto:info@iglepidom.org)

Para obtener información sobre los equipos de misión | *For information about mission teams:*

Miquea Santivil Luis

[missionteam@iglepidom.org](mailto:missionteam@iglepidom.org)